МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Шуйский филиал ИвГУ

Кафедра романо-германских языков и методики обучения

ОДОБРЕНО:
Руководитель ОП


_____ А.А. Ефремов
(подпись)

«18» мая 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

СТИЛИСТИКА ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Уровень высшего образования:	бакалавриат
Квалификация выпускника:	бакалавр
Направление подготовки:	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль) образовательной программы:	Иностранный язык; Иностранный язык

Шуя

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Стилистика второго иностранного языка» является формирование у студентов лингвистической и коммуникативной компетенции.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина «Стилистика второго иностранного языка» является дисциплиной по выбору; относится к формируемой участниками образовательных отношений части блока дисциплин Б1, входит в предметно-методический модуль.

Успешное освоение данной дисциплины будет способствовать готовности обучающихся к освоению дисциплин: Практический курс второго иностранного языка, Литература страны второго иностранного языка, История страны второго иностранного языка, Теоретическая грамматика второго иностранного языка.

Студент, приступающий к изучению данной дисциплины, должен:

Знать:

- основные сведения о языке, о его структуре и функционировании, базовые лингвистические термины и понятия;
- морфемный состав второго иностранного языка;
- словарный состав второго иностранного языка.

Уметь:

- использовать базовый понятийный аппарат науки о языке, применять полученные знания в практической деятельности;
- правильно употреблять лингвистические термины.

Владеть:

- базовыми теоретическими знаниями о языке, его структуре и функционировании; основным понятийным аппаратом науки о языке;
- основами лингвистического анализа текста.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

3.1. Компетенции, формированию которых способствует данная дисциплина

При реализации дисциплины формируются следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

а) универсальные компетенции (УК) и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном	УК-4.1. Использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном (ых) языке (ах). УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает

	(ых) языке (ах)	устную и письменную деловую информацию на русском и иностранном (ых) языке (ах). УК-4.3. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (ых) языка (ов). УК-4.4. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном (ых) языке (ах). УК-4.5. Выстраивает стратегию устного и письменного общения на русском и иностранном (ых) языке (ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.

б) общепрофессиональные компетенции (ОПК) и индикаторы их достижения:
–

в) профессиональные компетенции (ПК) и индикаторы их достижения:

Код и наименование профессиональной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта)
Тип задач профессиональной деятельности: педагогический		
ПК-6. Способен выделять структурные элементы, входящие в систему познания предметной области (в соответствии с профилем и уровнем обучения), анализировать их в единстве содержания, формы и выполняемых функций	ПК-6.1. Выделяет и анализирует единицы различных уровней языковой системы в единстве их содержания, формы и функций. ПК-6.2. Выделяет и анализирует особенности языковых единиц и структур в деловой и медийной сфере использования языковой системы	Профессиональный стандарт 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)»
ПК-7. Способен определять собственную позицию относительно дискуссионных проблем предметной области (в соответствии с профилем и уровнем обучения)	ПК-7.1. Проявляет мировоззренческую рефлексию при анализе проблем и тенденций в области Русского языка и Литературы. ПК-7.2. Проявляет способность аргументировано, логические верно и ясно выражать свою позицию по обсуждаемым дискуссионным проблемам в сочетании с готовностью к конструктивному диалогу и толерантному восприятию иных точек зрения. ПК-7.3. Выделяет концептуальную основу дискуссий в области Русского языка и Литературы, соотносит с нею свои мировоззренческие установки, гражданскую позицию и социальную мотивацию.	Профессиональный стандарт 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)»

3.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения формируемых компетенций

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
Знать:
– основные нормы русского и иностранного (-ых) языков в области устной и письменной речи; основные различия лингвистических систем русского и иностранного (-ых) языков; основные модели речевого поведения; основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения; основные средства создания вербальных и невербальных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения (УК-4 (индикаторы – 1, 2, 3, 4, 5));
– различные элементы и уровни языковой системы, их взаимодействие в речевых процессах; основы формирования и функционирования системы иностранного литературного языка; единицы языка в их системно-структурированных связях; основные закономерности, типичные явления и переходные случаи языковых явлений; основные понятия и термины, связанные с теорией текста; различные аспекты лингвистического анализа текста; теорию и методику создания текстов, относящихся к различным функциональным стилям и различным жанрам; социолингвистические особенности делового общения; социолингвистические особенности современных средств массовой коммуникации (ПК-6 (индикаторы – 1,2));
– важнейшие дискуссионные проблемы в научном освоении иностранного языка (ПК-7 (индикаторы – 1,2,3)).
Уметь:
– реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении на русском и иностранном (-ых) языках; вести диалог на русском и иностранном (-ых) языках; осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном (-ых) языках; создавать и редактировать тексты основных жанров деловой речи (УК-4 (индикаторы – 1, 2, 3, 4, 5));
– опознавать изученные языковые единицы, определять их характеристики с точки зрения структуры и функционирования; устанавливать взаимосвязь между семантикой текста и системой репрезентирующих ее лингвистических единиц текста; выбрать регистр языка, соответствующий конкретной ситуации общения (ПК-6 (индикаторы – 1,2));
– выделять концептуальную основу дискуссий в области иностранного языка; выражать свою позицию по обсуждаемым дискуссионным проблемам; воспринимать иные точки зрения по обсуждаемым дискуссионным проблемам (ПК-7 (индикаторы – 1,2,3)).
Владеть:
– различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма; навыками коммуникации в иноязычной среде; приемами создания устных и письменных текстов различных жанров в процессе учебно-научного общения; способами решения коммуникативных и речевых задач в конкретной ситуации общения; техниками и приемами коммуникации в условиях межкультурного разнообразия; языковыми средствами для достижения профессиональных целей на русском и иностранном (-ых) языке (-ах) ((УК-4 (индикаторы – 1, 2, 3, 4, 5));
– методикой проведения всех видов лингвистического разбора; официальным и неофициальным регистром общения; широким спектром языковых функций и наиболее распространенными средствами их выражения в нейтральном и деловом регистре общения (ПК-6 (индикаторы – 1,2));
– трудными вопросами функционирования современного иностранного языка (ПК-7 (индикаторы – 1,2,3)).

4. Объём и содержание дисциплины

Очная форма обучения

Объём дисциплины составляет 4 зачётные единицы (108 час.)
Контактная работа 25,83 час.
Самостоятельная работа 82,17 час.

Виды учебных занятий и формы промежуточной аттестации	7 сем.	
	Контактная работа с преподавателем	Самостоятельная работа обучающегося
Лекции	12	57
Практические занятия	12	
Групповые консультации перед экзаменом	1,5	-
Экзамен	0,33	25,17
Всего	25,83	82,17

4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и объемом учебных занятий

Очная форма обучения

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и объем (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости Формы промежуточной аттестации
			Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа		Самостоятельная работа обучающегося	
				Лаб.	Пр.		
1.	Основные понятия современной стилистики	7	1,5	-	3	2	
2.	Стилистические ресурсы морфологии и синтаксиса	7	-	-	3	6	
3.	Категория нормы; ее социальные и территориальные разновидности	7	1,5	-		6	
4.	Известные классификации функциональных стилей	7	1,5	-		8	Текущий контроль №1

5.	Стили изложения современного французского языка	7	1,5	-		6	
6.	Категория стилистической окраски	7	1,5	-		6	
7.	Стилистическая дифференциация лексики. Проблема синонимии	7	1,5	-	3	6	
8.	Стилистическая функция языковых и речевых средств	7	1,5	-		6	
9.	Стилистические приемы тропического и нетропического характера	7	1,5	-	3	8	Текущий контроль №2
ИТОГО			12	-	12	57	Экзамен

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

№ п/п	**Раздел (тема) дисциплины**	**Семестр**	**Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и объем (в часах)**				**Формы текущего контроля успеваемости** **Формы промежуточной аттестации**
			Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа		Самостоятельная работа обучающегося	
				Лаб.	Пр.		
1.	Предмет Стилистика. Место стилистики в системе других лингвистических наук.	7	1,5	-		1,5	
2.	Общие проблемы функциональных стилей.	7	1,5	-		6	
3.	Стилистическая характеристика лексики современного немецкого языка.	7	1,5	-	1,5	6	
4.	Фразеология с точки зрения стилистики	7	1,5	-	1,5	4,5	
5.	Словообразование с точки зрения стилистики.	7	1,5	-	1,5	6	
6.	Морфология с точки зрения стилистики.	7	1,5	-	1,5	6	
7.	Риторические средства как стилистические приемы	7	1,5	-	3	7,5	Текущий контроль № 1
8.	Стилистический синтаксис	7	1,5	-	1,5	7,5	Текущий контроль № 2
9.	Фоностилистика	7	-	-	-	3	
10.	Стилистика текста	7	-		1,5	9	
ИТОГО			12	-	12	57	Экзамен

4.2. Развернутое описание содержания учебного материала по разделам (темам)

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

1) ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ СОВРЕМЕННОЙ СТИЛИСТИКИ

Феномен нормы как основополагающей категории стилистической системы языка. Понятие социального кода (стиля) и речевая деятельность. Функциональный подход к изучению стилей речи и языка.

2) СТИЛИСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ МОРФОЛОГИИ И СИНТАКСИСА

Морфологическая стилистическая синонимия. Синтаксическая синонимия. Типы экспрессивных предложений (асиндетон, парцелляция, пролепс, инверсия).

3) КАТЕГОРИЯ НОРМЫ, ЕЕ СОЦИАЛЬНЫЕ И ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЕ РАЗНОВИДНОСТИ

Норма и ее основные типы в современном французском языке: норма языка, литературная норма, внутренняя норма языкового стиля или текстовой формы, нейтральная норма, коммуникативная норма, норма произношения.

4) ИЗВЕСТНЫЕ КЛАССИФИКАЦИИ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ СТИЛЕЙ

Теория функциональных стилей как проявление функционального подхода к языку. Функциональный стиль. Многозначность понятия “функциональный стиль” в современной лингвистике. Лингвистические и экстралингвистические аспекты функциональных стилей. Различные принципы классификации функциональных стилей в современной лингвистической литературе. Описание отдельных стилей на основе системы дифференциальных признаков. Жанровые разновидности функциональных стилей (научный, публицистический, официально-деловой, разговорный стиль, функциональный стиль художественной литературы и его особенности).

5) СТИЛИ ИЗЛОЖЕНИЯ СОВРЕМЕННОГО ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

Повествовательный стиль, описательный стиль; диалог, монолог; внутренний монолог; полилог. Функции и языковые средства выражения стилей изложения. Текстовые формы.

6) КАТЕГОРИЯ СТИЛИСТИЧЕСКОЙ ОКРАСКИ

Концепт стилистической окраски. Лексические и морфологические составляющие стилистической окраски. Стилистическая окраска языковых и речевых единиц. Роль ситуативного фактора.

7) СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ЛЕКСИКИ. ПРОБЛЕМЫ СИНОНИМИИ

Варианты. Синонимы (идеографические, стилистические, контекстуальные, лексикографические). Историзмы и архаизмы, диалектизмы, заимствования, неологизмы, вульгаризмы, профессионализмы, термины.

8) СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ ЯЗЫКОВЫХ И РЕЧЕВЫХ СРЕДСТВ

Стилистическая функция аналитических и синтетических средств языка. Стилистические функции частей речи. Роль синтаксиса в создании стилистических средств.

9) СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ ТРОПИЧЕСКОГО И НЕТРОПИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА

Синтаксическая природа фигур речи. Лексико-синтаксические фигуры: параллельные конструкции, повтор (анафора эпифора, анадиплозис, хиазм), градации (восходящая, нисходящая), антитеза, оксюморон, риторический вопрос. Тропы: образное сравнение, метафора (олицетворение), метонимия (синекдоха, антономаз), эпитет, перифраз. Гипербола, ирония. Иносказание (умолчание, намек, аллегория, символ, лейтмотив).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

I. ПРЕДМЕТ СТИЛИСТИКА. МЕСТО СТИЛИСТИКИ В СИСТЕМЕ ДРУГИХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ НАУК

Предмет стилистики как науки. Прагматический и социолингвистический аспект стилистики. Области исследования стилистики. Задачи стилистики. Взаимодействие стилистики с лингвистическими дисциплинами: лексикологией, фонетикой, грамматикой, социолингвистикой, психолингвистикой.

II. ОБЩИЕ ПРОБЛЕМЫ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ СТИЛЕЙ

Понятие функция языка. Теория функциональных стилей как проявление функционального подхода к языку. Функциональный стиль. Многозначность понятия “функциональный стиль” в современной лингвистике. Классификация стилей и виды стилистических значений. Лингвистические и экстралингвистические аспекты функциональных стилей. Различные принципы классификации функциональных стилей в современной лингвистической литературе. Описание отдельных стилей на основе системы дифференциальных признаков. Жанровые разновидности функциональных стилей (научный, публицистический, официально-деловой, разговорный стиль, функциональный стиль художественной литературы и его особенности).

III. СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЛЕКСИКИ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Языковые и стилистические нормы. Проблема выбора слова. Факторы, влияющие на выбор слова. Стилистическая окраска слова (абсолютное стилистическое значение, абсолютное и потенциальное). Стилистические уровни. Стилистически нейтральная и стилистически дифференцированная лексика. Синонимы. Стилистические синонимы. Национальные, территориальные дублеты и диалектизмы. Архаизмы. Историзмы. Неологизмы. Термины и профессионализмы. Жаргонизмы. Вульгаризмы. Арготизмы. Иностранные слова. Интернационализмы. Англо-американизмы в современном немецком языке.

IV. ФРАЗЕОЛОГИЯ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ СТИЛИСТИКИ

Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний. Нейтральные и экспрессивные фразеологизмы. Идиомы. Устойчивые сравнения. Пословицы. Афоризмы. Сентенции. Лозунги.

V. СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ

Словообразование в стилистическом аспекте. Стилистически маркированные словообразовательные модели. Роль аффиксации, словосложения в формировании стилистической окраски. Сокращенные слова, аббревиатуры в стилистическом аспекте.

VI. МОРФОЛОГИЯ В АСПЕКТЕ СТИЛИСТИКИ

Морфология в стилистическом аспекте. Грамматическая стилистическая окраска слова. Стилистические варианты словоформ. Стилистико-морфологические приемы. Стилистические возможности отдельных морфологических категорий (наклонение, залог, время глаголов, определенный и неопределенный артикль, число, род, падеж существительных, краткая форма прилагательных). Стилистико-морфологическая синонимия. Морфолого-синтаксические особенности немецкой разговорной речи.

VII. РИТОРИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА КАК СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ

Микростилистика. Сущность и классификация тропов. Дискуссионные вопросы. Тропы и специальные лексико-грамматические приемы (фигуры). Метафора и ее виды (персонификация, аллегория и символ, синестезия). Метонимия и ее виды (синекдоха, бахуврихи). Сравнения. Перифраз и его виды (эвфемизм, литота, гипербола и уменьшение, ирония в узком смысле слова). Эпитет и его разновидности (постоянные, неожиданные, тавтологические и др.).

VIII. СТИЛИСТИЧЕСКИЙ СИНТАКСИС

Синтаксис в стилистическом аспекте. Стилистические функции повествовательных, побудительных и вопросительных предложений. Стилистические потенции восклицательных и невосклицательных предложений. Вариации в порядке слов предложения. Стилистическая позиция предиката. Глагольная рамочная конструкция. Стилистические фигуры добавления: повтор (анафора, эпифора, игра слов, синтаксический параллелизм), противопоставление (оксюморон, антитеза, хиазм), перечисление (климакс, антиклимакс). Стилистические фигуры отклонения: синтаксический эллипс, зевгма, апозиопеза, анаколуф, пролепсис, изоляция, парантеза.

IX. ФОНОСТИЛИСТИКА

Звуки и их комбинации в качестве стилистических приемов. Важнейшие фонетические приемы: звукоподражание, аллитерация, ассонанс. Ритмические и мелодические средства выражения в современном немецком языке. Стилистические особенности произношения. Узуальные и индивидуальные отклонения от произносительных норм в зависимости от социальной и территориальной принадлежности.

X. СТИЛИСТИКА ТЕКСТА

Макростилистика. Текст: принципы организации. Информация в тексте. Общие понятия макростилистики. Передача чужой речи: прямая (direkte Rede), косвенная (indirekte Rede) и несобственно-прямая речь (erlebte Rede). Внутренний монолог (innerer Monolog) и диалог. Типы повествований. Письменная коммуникация: событийное, деловое повествование, сообщение и его стандартные формы. Устная коммуникация: монологическое высказывание и его формы (доклад, обращение и др.), диалогическое высказывание и его формы (вопросно-ответные диалоги, дискуссия). Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста.

5. Образовательные технологии, в том числе перечень информационных

технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Реализация дисциплины «Стилистика второго иностранного языка» в учебном процессе предусматривает использование следующих образовательных технологий, методов и форм:

- активные методы и формы обучения,
- рейтинговая технология,
- проблемное обучение,
- дискуссия.

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- мультимедиа технологии,
- интерактивные информационные технологии.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине «Стилистика второго иностранного языка» осуществляется в следующих формах: изучение содержания лекций, самостоятельное изучение отдельных тем, подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних практических заданий, повторение разделов программы с целью подготовки к промежуточной аттестации. Организация самостоятельной работы по дисциплине направлена на формирование профессионально значимых компонентов формируемых компетенций. Учебный материал для самостоятельной работы предлагается студентам в виде заданий. Содержание заданий разрабатывается на основе применяемых технологий обучения. Основу каждого задания составляет предметная область, в рамках содержания которой студентам предлагается решить основные задачи профессиональной деятельности.

ПЕРЕЧЕНЬ КОНТРОЛЬНЫХ ВОПРОСОВ И ЗАДАНИЙ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

1. Лингвистическая стилистика в трудах французских исследователей.
2. Лингвистическая стилистика в трудах отечественных исследователей.
3. Актуальная проблематика современной стилистики.
4. Развитие направления сопоставительной стилистики.
5. Универсальный характер стилистических категорий.
6. Функциональный подход к изучению стилей речи и языка.
7. Норма и ее основные типы.
8. Региональная норма и ее специфика.
9. Стилевая дифференциация языка.
10. Классификация функциональных стилей французского языка в трудах отечественных лингвистов.
11. Проблемы фоностилистики.

Для выполнения самостоятельной работы необходимо использовать следующую учебно-методическую литературу:

1. Учебно-методические материалы по стилистике французского языка [Электронный ресурс] / И.Н. Кроткова. — Шуя : ФГБОУ ВПО "ШГПУ", 2008. — 22 с. — Режим

доступа: https://rucont.ru/efd/191978

2. Учебно-методические материалы по стилистике французского языка : для студентов историко-филологического факультета отделения иностранных языков / Федеральное агентство по образованию; государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Шуйский государственный педагогический университет"; Кафедра романо-германских языков и методики обучения ; авт.-сост. И. Н. Кроткова. - Шуя : Изд-во ШГПУ, 2008. - 42 с.

Полностью весь методический материал по обеспечению самостоятельной работы студентов осуществляется через сайт Шуйского филиала ИвГУ (http://www.sspu.ru/), в том числе через Электронные библиотечные системы: http://www.biblioclub.ru/ Университетская библиотека online; http:// http://www.rucont.ru/ Электронная библиотека Шуйского филиала ИвГУ.

Конкретные задания входят в состав фонда оценочных средств по дисциплине, а также представлены в приложении 1 к рабочей программе.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине «Стилистика второго иностранного языка» осуществляется в следующих формах:

1) изучение содержания лекций;
2) подготовка к практическим занятиям;
3) выполнение практических заданий;
4) ведение лингвистического словаря с разъяснениями;
5) подготовка реферата;
6) повторение разделов программы с целью подготовки к промежуточной аттестации.

Организация самостоятельной работы по дисциплине направлена на формирование профессионально значимых компонентов формируемых компетенций. Учебный материал для самостоятельной работы предлагается студентам в виде заданий. Содержание заданий разрабатывается на основе применяемых технологий обучения. Основу каждого задания составляет предметная область, в рамках содержания которой студентам предлагается решить основные задачи профессиональной деятельности.

ТЕМЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ.

1. Лингвистические особенности отдельных стилей. Жанровое разнообразие стилей.
2. Стилистико-морфологическая синонимия. Морфолого-синтаксические особенности немецкой разговорной речи.
3. Сокращенные слова, аббревиатуры, новообразования слов в стилистическом аспекте.
4. Основные понятия макростилистики.
5. Стилистические особенности произношения.
6. Классификация способов изложения. Характеристика отдельных способов изложения.

Для выполнения самостоятельной работы необходимо использовать следующую учебно-методическую литературу:

1. Богатырева, Н. А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der deutschen

Gegenwartssprache : учебное пособие / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - 2-е изд. ; стер. - Москва : Академия, 2008. - 336 с.
2. Наер, Н. М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н. М. Наер. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2015. – 256 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4263-0232-7. – Текст : электронный.

Полностью весь методический материал по обеспечению самостоятельной работы студентов осуществляется через сайт Шуйского филиала ИвГУ (http://www.sspu.ru/), в том числе через Электронные библиотечные системы: http://www.biblioclub.ru/ Университетская библиотека online; http:// http://www.rucont.ru/ Электронная библиотека Шуйского филиала ИвГУ.

Конкретные задания входят в состав фонда оценочных средств по дисциплине, а также представлены в приложении 1 к рабочей программе.

7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине

Текущий и промежуточный контроль осуществляется с использованием рейтинговой системы оценивания результатов обучения. Для текущего контроля обучающиеся должны выполнить тест (тест № 1 и тест № 2).

Промежуточная аттестация предусматривает сдачу обучающимися экзамена (7 семестр).

Студент может получить по результатам текущей работы оценку «удовлетворительно» на экзамене при следующих условиях:

- набора не менее 61 балла;
- выполнения всех видов работ, предусмотренных программой дисциплины;
- успешного прохождения текущего контроля.

Если студент не набрал нужного количества баллов/не справился с заданиями текущего контроля/ не выполнил какие-либо виды работ (например, не написал один из тестов), он обязан явиться в обязательном порядке на экзамен.

На экзамене студенты отвечают на один теоретический вопрос и выполняют одно практическое задание в виде теста с объяснением своего решения.

Для проверки **порогового уровня** сформированности контролируемых компетенций обучающимся предлагается выполнить тест.

Критерии оценки на экзамене

Экзамен (7 семестр)

На экзамене предлагаются один теоретический вопрос и одно практическое задание. Студент отвечает на русском языке. Максимальное количество баллов за экзамен (промежуточный контроль) – 30 баллов (за теоретический вопрос и практическое задание максимально по 15 баллов).

Теоретический вопрос

13-15 баллов ставится за правильный ответ в полном объеме, иллюстрированный правильными примерами. Допускается упущение несущественной информации, по которой преподаватель задает вопрос и студент дает исчерпывающий ответ.

10-12 баллов выставляется за правильный ответ, снабженный примерами. Студент выпускает важный аспект стилистического явления, по которому преподаватель задает вопрос, однако студент не дает исчерпывающий ответ.
7-9 баллов ставится за неполный ответ, в котором, однако, раскрыта сущность изученного явления. На наводящие вопросы преподавателя студент не дает убедительного ответа. Допускается отсутствие примеров.
4-6 баллов выставляется, если студент может назвать безошибочно только примеры стилистического явления, объяснение теории идет с ошибками.
1-3 балла ставится за иллюстрацию стилистического явления примерами не в полном объеме.

Практическое задание
13-15 баллов ставится, если задание выполняется безошибочно. Допускается 1 ошибка, которую студент исправляет сам.
10-12 баллов выставляется, если студент выполняет задание с 2-3 ошибками, которые сам же исправляет.
7-9 баллов ставится за выполненное практическое задание с 4-5 ошибками, из которых студент может исправить сам только 1-2.
4-6 балла выставляется, если практическое задание выполнено правильно только наполовину.
1-3 балла ставится, если в практическом задании правильными являются только несколько предложений.

Оценка результатов освоения дисциплины при рейтинговой системе оценивания формируется по 100-балльной шкале из результатов текущего контроля успеваемости и результатов, полученных на экзамене.

Оценка на экзамене выставляется по следующей шкале:

Шкала оценки результатов освоения дисциплины «Стилистика второго иностранного языка» при рейтинговой системе оценивания

Повышенный уровень	Базовый уровень	Пороговый уровень	Ниже порогового уровня
зачтено	зачтено	зачтено	не зачтено
85-100 баллов	71-84 балла	61-70 баллов	60 и менее баллов

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Учебная и учебно-методическая литература:
- основная литература:

1. Назарова, Е. А. Основы теории и практики функциональной стилистики французского языка : учебное пособие / Е. А. Назарова, Т. И. Скоробогатова ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2020. – 138 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612238. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-3603-0. – Текст : электронный.

2. Учебно-методические материалы по стилистике французского языка [Электронный ресурс] / И. Н. Кроткова. — Шуя : ФГБОУ ВПО "ШГПУ", 2008. — 22 с. — Режим доступа: https://rucont.ru/efd/191978

- дополнительная литература:

1. Учебно-методические материалы по стилистике французского языка : для студентов историко-филологического факультета отделения иностранных языков / Федеральное агентство по образованию; государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Шуйский государственный педагогический университет"; Кафедра романо-германских языков и методики обучения ; авт.-сост. И. Н. Кроткова. - Шуя : Изд-во ШГПУ, 2008. - 42 с.
2. Учебно-методические материалы по аналитическому чтению по книге А. Доде "Малыш" / Федеральное агентство по образованию; ГОУ ВПО "Шуйский государственный педагогический университет"; Кафедра романо-германских языков и методики обучения ; сост. Л. А. Самокатова. - Шуя : б. и., 2006. - 18 с.
3. Хованская, З. И. Стилистика французского языка : учебник / З. И. Хованская, Л. Л. Дмитриева. - 2-е изд. ; испр. - Москва : Высшая школа, 2004. - 416 с. - На французском языке.

- словари:

1. Гак В.Г., Ганшина К.А. Новый французско-русский словарь. М., 2000.
2. Гринева Е. Ф., Громова Т. Н. Словарь разговорной лексики французского языка (на материале современной художественной литературы и прессы) – 2-е изд. – М.: Рус. яз., 1988. – 640 с.
3. Dictionnaire encyclopédique. Larousse, 2001.
4. Dictionnaire Hachette illustrée (noms propres inclus). Hachette livre, Paris, 2006.
5. Dictionnaire des citations françaises. Larousse. VUEF 2001.
6. Dictionnaire Etymologique du francais. – Paris: Robert, 1994.
7. Ripert Pierre Dictionnaire des synonymes de la langue française. Bookking International, Paris, 1994.

Интернет-ресурсы:

1. www.lexicologos.com (словари)
2. www.synonyme.fr или http://elsap1.unicaen.fr/cgi-bin/cherches.cgi (словари синонимов)
3. www.franc-parler.org

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

- основная литература:

1. Горло, Е. А. Stilistik der deutschen Sprache: Theorie und Praktikum=Стилистика немецкого языка: теория и практика : учебное пособие : [16+] / Е. А. Горло ; отв. ред. А. В. Чалбышева. – Таганрог : Таганрогский государственный педагогический институт, 2010. – 216 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=615551. – Библиогр.: с. 195-196. – ISBN 978-5-87976-610-3. – Текст : электронный.
2. Наер, Н. М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н. М. Наер. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2015. – 256 с. –

Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4263-0232-7. – Текст : электронный.

- дополнительная литература:

1. Богатырева, Н. А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der deutschen Gegenwartssprache : учебное пособие / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - 2-е изд. ; стер. - Москва : Академия, 2008. - 336 с.
2. Брандес, М. П. Стилистика текста: теоретический курс : учебник / М. П. Брандес. – Москва : Прогресс-Традиция, 2004. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095. – ISBN 5-89826-185-0. – Текст : электронный.
3. Наер, Н. М. Краткий стилистический лексикон : словарь : [12+] / Н. М. Наер ; Московский педагогический государственный университет. – Москва : Прометей, 2013. – 72 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492. – ISBN 978-5-7042-2408-2. – Текст : электронный.
4. Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык): немецкий язык : учебное пособие / авт.-сост. И. В. Чепурина, Н. В. Нагамова ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014. – 122 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457588. – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

Интернет-ресурсы

1. http://filologia.su/ponyatie-stilya/ (понятие стиля).
2. http://sigieja.narod.ru/stilslovar1.htm (словарь стилистических терминов).
3. http://deutsche-welt.info/anglicizmi-v-nemeckom/ (англицизмы в немецком языке).
4. https://studopedia.com.ua/1_373654_Stilistische-Aspekte-der-Wortbildung.html (стилистический аспект словообразования на немецком языке).
5. https://wortwuchs.net/rhetorische-figuren-liste/ (стилистические фигуры немецкого языка с примерами и объяснениями на немецком языке).
6. https://www.studienkreis.de/deutsch/rhetorische-mittel-syntaktisch/(стилистические фигуры немецкого языка с примерами и объяснениями на немецком языке и видеоурок по теме).
7. https://de.wikipedia.org/wiki/Liste_rhetorischer_Stilmittel (список стилистических средств немецкого языка с примерами).
8. https://www.abipur.de/referate/stat/685327087.html (список стилистических средств немецкого языка с примерами).

Современные профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн»;
2. Коллекция Шуйского филиала ИвГУ на национальном цифровом ресурсе «Руконт».

Программное обеспечение:

В процессе изучения дисциплины используются офисные пакеты Microsoft Office, Open Office, программа для просмотра и чтения файлов PDF Adobe Acrobat Reader DC, программа для воспроизведения флэш-анимации в браузерах Adobe Flash Player, вэб-обозреватели Google Chrome, Opera, Антивирус Касперского, 1С университет.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории.
2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения.
3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения.
4. Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения.
5. Помещение для самостоятельной работы, оснащенное специализированной мебелью, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.
6. Учебно-наглядные пособия для занятий лекционного типа, обеспечивающие тематические иллюстрации: презентации.

Авторы рабочей программы дисциплины:

И.Н. Кроткова, доцент кафедры романо-германских языков и методики обучения, кандидат педагогических наук, доцент.

Л.В. Гудкова, доцент кафедры романо-германских языков и методики обучения, кандидат филологических наук, доцент.

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германских языков и методики обучения «15» мая 2019 г., протокол № 8

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № 8 от «07» февраля 2020 г.
Согласовано:
Руководитель ОП _____ А.А. Ефремов
(подпись)

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № 7 от «03» июня 2021 г.
Согласовано:
Руководитель ОП _____ А.А. Ефремов
(подпись)

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № 6 от «08» февраля 2022 г.
Согласовано:
Руководитель ОП _____ А.А. Ефремов
(подпись)

Программа обновлена
протокол заседания кафедры № 10 от «18» мая 2023 г.
Согласовано:
Руководитель ОП _____ А.А. Ефремов
(подпись)

Приложение 1.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Семинар 1. Основные понятия современной стилистики
Феномен нормы как основополагающей категории стилистической системы языка. Понятие социального кода (стиля) и речевая деятельность. Функциональный подход к изучению стилей речи и языка.

Семинар 2. Стилистические ресурсы морфологии и синтаксиса
Морфологическая стилистическая синонимия. Синтаксическая синонимия. Типы экспрессивных предложений (асиндетон, парцелляция, пролепс, инверсия).

Семинар 3. Стилистическая дифференциация лексики. Проблема синонимии.
Варианты. Синонимы (идеографические, стилистические, контекстуальные, лексикографические). Историзмы и архаизмы, диалектизмы, заимствования, неологизмы, вульгаризмы, профессионализмы, термины.

Семинары 4 – 5. Стилистические приемы тропического и нетропического характера.
Синтаксическая природа фигур речи. Лексико-синтаксические фигуры: параллельные конструкции, повтор (анафора эпифора, анадиплозис, хиазм), градации (восходящая, нисходящая), антитеза, оксюморон, риторический вопрос. Тропы: образное сравнение, метафора (олицетворение), метонимия (синекдоха, антономаз), эпитет, перифраз. Гипербола, ирония. Иносказание (умолчание, намек, аллегория, символ, лейтмотив).

Планы семинарских занятий

Семинар I

1) Pour que la communication soit possible, six paramètres doivent être présents : émetteur, récepteur, référent, message, canal et code. Définissez leurs spécificités et leur indépendance.
2) Selon la situation de la communication, le milieu culturel du destinataire ainsi que les buts de l'émetteur, le français utilisé peut varier. Donc, à l'écrit on distingue trois registres (médian, soutenu, familier), véritables sous-codes de la langue. Le style est nettement lié aux registres soutenu et familier. Expliquez les critères d'ordre extralinguistique/linguistique de la différenciation des niveaux fonctionnels et de leur classification.
3) Le registre familier correspond au français parlé spontanné. Grâce à ce registre on peut introduire des effets de réel et de la sensibilité spontannée en littérature d'où son utilisation dans les dialogues, mais aussi dans les romans, nouvelles, etc. Précisez les traits distinctifs du français parlé au niveau du lexique, de la grammaire, de la phonétique.

Littérature :

1) Blanche-Benveniste Claire La syntaxe et le français parlé (p.p. 287-292)в книге Петренко Т. Ф., Слепакова М. Б. Язык и стиль. Учебное пособие по стилистике французского языка. 2-е изд., испр. и доп. Пятигорск: ПГЛУ, 2006. – (с.с. 120-122, 127-131, 249-252).
2) Синицын В.В. Практикум по стилистике современного французского языка. – М.: Просвещение, 2007. – с.с. 34-53.
3) Хованская З.И., Дмитриева Л.Л. Стилистика французского языка – 2-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2004. – 415 с. – На франц. яз.- с.с. 53-77, 141-165.
4) Хрестоматия по французской стилистике / Сост. Э. М. Береговская. – М., 1986.

5) Jouvenot Ives. Le français non standard.//Иностранные языки в школе, 1995, №4, с.с. 56-60.

Семинар II

La combinaison de mots et la structure phrastique permettent toute sorte de variations qui se réalisent dans la répétition, les déplacements, les oppositions, l'ellipse. Ces phénomènes contribuent à l'affectivité de la syntaxe, à son expressivité.

1) Répéter c'est redire, donc employer plusieurs fois le même élément linguistique, mot, groupe, phrase. La répétition participe à la fonction phatique du langage (faciliter la perception du message). Naturelle à l'oral, elle peut, à l'écrit, devenir un écart de style. Parlez des types de répétition et de leur effet stylistique. Le parallelisme permet de faire apparaître la correspondance entre deux éléments ou deux parties d'un énoncé grâce à des répétitions de structures syntaxiques et /ou morphologiques. On souligne ainsi leur parenté : identité, différence, opposition, égalité. Précisez soneffet et les situations d'emploi.
2) Une chaîne de phrases systématiquement construites selon la structure de base, sujet + verbe + complément, lasserait très vite au lecteur. Heureusement le français admet beaucoup de déplacements de termes et l'auteur peut ainsi introduire des écarts syntagmatiques. Précisez les types de déplacements, les écarts de déplacement, leurs effets et les situations de leur emploi.
3) Dans certaines situations de communication ou dans certains énoncés, certains éléments d'une phrase donnée peuvent ne pas être exprimés, sans que pour cela les destinataires cessent de comprendre. On dit alors qu'il y a ellipse. L'ellipse c'est « l'absence dans le discours d'un signe que le contexte ou la situation oblige à suppléer et sans lequel le sens serait altéré ou absurde » (Ch. Bally). Parlez-en et analisez l'effet et la situation de son emploi.

Littérature :

1) Cressot Marcel. Le style et ses technique. – Paris, 1959. В книге Петренко Т. Ф., Слепакова М. Б. Язык и стиль. Учебное пособие по стилистике французского языка. 2-е изд., испр. и доп. Пятигорск: ПГЛУ, 2006. – с.с.147-152.
2) Moren M.K., Tétérevnikova N.N. Stylistique française, p.p. 194-248.
3) Синицын В.В. Практикум по стилистике современного французского языка. – М.: Просвещение, 2007. – с.с. 16-26, 27-33.
4) Хованская З.И., Дмитриева Л.Л. Стилистика французского языка – 2-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2004. – 415 с. – На франц. яз.- с.с. 78-92.

Семинар III

1) La variabilité des modes d'expression est une source permanente de l'évolution linguistique. La structure stylistique du texte est un système hiérarchique des mots neutres, à couleur stylistique, néologismes, mots vieillis, synonymes. Analisez et exposez la différenciation du lexique et son rôle dans la production du texte.
2) Dans la langue, tout signifiant (partie sonore du signe) dès qu'il est entendu, déclenche l'idée qui s'y rattache et qui se réfère à la réalité. Aisi fonctionne la pensée. On peut créer de nouveaux signifiants qui paraissent étrangers au réel et à la pensée. Parlez de la formation des mots nouveaux et de leur effet stylistique possible.

Littérature :

1) Guiraud Pierre. Typologie des jeux de mots//Le Français dans le monde, 1980, №151, p.p.36-41.

2) Moren M.K., Tétérevnikova N.N. Stylistique française, p.p. 115-121.
3) Sauvageot Aurélien в книге Петренко Т. Ф., Слепакова М. Б. Язык и стиль. Учебное пособие по стилистике французского языка. 2-е изд., испр. и доп. Пятигорск: ПГЛУ, 2006. – с.с.260-276.
4) Долинин К.А. Стилистика французского языка, с. 171-177, 264-284.

Семинары IV-V

1) La métaphore est l'écart paradygmatique (écart de substitution) le plus répendu. Fondée sur l'analogie et la ressemblance, elle nous fait passer d'un secteur du réel à un autre, libère l'imagination et rajeunit le monde. Enumérez les types de métaphores, le mécanisme de leur formation et les situation de leur emploi.
2) La métonymie, écart de style fondé sur la substitution, permet de marquer les liens de contiguité et de causalité entre les éléments du réel. Très présente dans la langue quotidienne et dans la presse, elle caractérise certains courants littéraires. Enumérez les types de métonymie, leur effet et les situations de leur emploi.
3) La synecdoque est un écart paradigmatique (écart de substitution) par lequel on remplace un mot normalement attendu (A) par un autre (B) selon un rapport d'inclusion. La synecdoque correspond à une perception du monde qui procède du particulier au général et du général au particulier. Parlez des types de synecdoques, de leur effet et des situation de leur emploi.
4) La comparaison correspond à une perception par analogie. Proche de la métaphore par ses effets, elle lui est associée dans les réseaux sémantiques et à une quête de ressemblance entre les éléments du réel. Née des sens et de l'imagination, elle rafraîchit notre vision. Parlez du fonctionnement de la comparaison, de son effet et des situations de son emploi.
5) Opposer est une opération intellectuelle fondamentale, applicable à la connaissance du réel. Trois écarts de style, l'antithèse, le chiasme et l'oxymore mettent les oppositions en valeur. Présentez –les en analisant les mécanismes, l'effet et les situation de leur emploi.

Littérature :

1) Braudeau Michel. Tropes в книге Петренко Т. Ф., Слепакова М. Б. Язык и стиль. Учебное пособие по стилистике французского языка. 2-е изд., испр. и доп. Пятигорск: ПГЛУ, 2006. – с.с.333-335. (с.с. 335-387).
2) Долинин К.А. Стилистика французского языка, с. 129-149.
3) Moren M.K., Tétérevnikova N.N. Stylistique française, 135-154 параграфы.
4) Синицын В.В. Практикум по стилистике современного французского языка. – М.: Просвещение, 2007. – с.с. 54-65.
5) Хованская З.И., Дмитриева Л.Л. Стилистика французского языка – 2-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2004. – 415 с. – На франц. яз.- с.с. 225-279.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Освоение дисциплины предполагает проведение аудиторных практических занятий. Для подготовки к практическим занятиям студенты должны изучить указанную литературу, найти информацию в интернет-ресурсах (по желанию студента).

ПЛАНЫ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ (СЕМИНАРЫ)

Практическое занятие № 1
«Стилистическая характеристика лексики современного немецкого языка»

1. Стилистическая окраска слова (абсолютное стилистическое значение, абсолютное и потенциальное).
2. Стилистически нейтральная и стилистически дифференцированная лексика.
3. Стилистическое значение разрядов слов:
   а) стилистические синонимы;
   б) национальные, территориальные дублеты и диалектизмы;
   в) архаизмы, историзмы, неологизмы;
   г) термины и профессионализмы;
   д) жаргонизмы, вульгаризмы, арготизмы;
   е) иностранные слова, интернационализмы, англо-американизмы в современном немецком языке.
4. Практические упражнения.

Литература

1.Богатырева, Н. А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der deutschen Gegenwartssprache : учебное пособие / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - 2-е изд. ; стер. - Москва : Академия, 2008. - 336 с.
2.Наер, Н. М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н. М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. – Москва : МПГУ, 2015. – 256 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690
3.Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс: на материале немецкого языка : учебник / М. П. Брандес. - 3-е изд. ; перераб. и доп. - Москва : Прогресс-Традиция : ИНФРА-М, 2004. - 416 с.
1. Брандес, М. П. Стилистика текста: Теоретический курс : учебник / М.П. Брандес. – Москва : Прогресс-Традиция, 2004. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095
2. Наер, Н.М. Краткий стилистический лексикон / Н.М. Наер. – Москва : Прометей, 2013. – 72 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492

Практическое занятие № 2 «Фразеология с точки зрения стилистики»

1. Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний.
2. Нейтральные и экспрессивные фразеологизмы.
3. Фразеологические единицы в стилистическом ракурсе: идиомы, устойчивые сравнения, пословицы, афоризмы, сентенции, лозунги.
4. Практические упражнения.

Литература

1.Богатырева, Н. А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der deutschen Gegenwartssprache : учебное пособие / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - 2-е изд. ; стер. - Москва : Академия, 2008. - 336 с.
2.Наер, Н. М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н. М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. – Москва : МПГУ, 2015. – 256 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690
3.Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс: на материале немецкого языка : учебник / М. П. Брандес. - 3-е изд. ; перераб. и доп. - Москва : Прогресс-Традиция : ИНФРА-М, 2004. - 416 с.
4.Брандес, М. П. Стилистика текста: Теоретический курс : учебник / М.П. Брандес. – Москва : Прогресс-Традиция, 2004. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095
5.Наер, Н.М. Краткий стилистический лексикон / Н.М. Наер. – Москва : Прометей, 2013. – 72 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492

Практическое занятие № 3 «Словообразование с точки зрения стилистики»

1. Словообразование в стилистическом аспекте. Стилистически маркированные словообразовательные модели.
2. Роль аффиксации в формировании стилистической окраски.
3. Стилистический потенциал немецкого словосложения.
4. Сокращенные слова, аббревиатуры в стилистическом аспекте.
5. Практические упражнения.

Литература

1.Богатырева, Н. А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der deutschen Gegenwartssprache : учебное пособие / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - 2-е изд. ; стер. - Москва : Академия, 2008. - 336 с.
2.Наер, Н. М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н. М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. – Москва : МПГУ, 2015. – 256 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690
3.Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс: на материале немецкого языка : учебник / М. П. Брандес. - 3-е изд. ; перераб. и доп. - Москва : Прогресс-Традиция : ИНФРА-М, 2004. - 416 с.
4.Брандес, М. П. Стилистика текста: Теоретический курс : учебник / М.П. Брандес. – Москва : Прогресс-Традиция, 2004. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095
5.Наер, Н.М. Краткий стилистический лексикон / Н.М. Наер. – Москва : Прометей, 2013. – 72 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492

Практическое занятие № 4 «Морфология с точки зрения стилистики»

I.Стилистические возможности морфологии:
1.Грамматические категории глагола:

а) залог: Aktiv и Passiv, их стилистические отличия.
б) времена: Perfekt, Präteritum, Plusquamperfekt; Futur 1 und 2;
в) наклонения: Indikativ u Konjunktiv, стилистическое употребление Konjunktiv.
2. Грамматические категории существительных:
а) число: Singular u Plural;
б) артикль;
в) падеж;
г) род.
3.Стилистические различия прилагательных: стилистическая потенция Komparativ и Superlativ.
II. Практические упражнения.

Литература

1.Богатырева, Н. А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der deutschen Gegenwartssprache : учебное пособие / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - 2-е изд. ; стер. - Москва : Академия, 2008. - 336 с.
2.Наер, Н. М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н. М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. – Москва : МПГУ, 2015. – 256 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690
3.Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс: на материале немецкого языка : учебник / М. П. Брандес. - 3-е изд. ; перераб. и доп. - Москва : Прогресс-Традиция : ИНФРА-М, 2004. - 416 с.
4.Брандес, М. П. Стилистика текста: Теоретический курс : учебник / М.П. Брандес. – Москва : Прогресс-Традиция, 2004. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095
5.Наер, Н.М. Краткий стилистический лексикон / Н.М. Наер. – Москва : Прометей, 2013. – 72 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492

Практическое занятие № 5 «Риторические средства как стилистические приемы»

1. Тропы и специальные лексико-грамматические приемы (фигуры).
2. Виды тропов:
   а) метафора и ее виды (персонификация, аллегория и символ, синестезия);
   б) метонимия и ее виды (синекдоха, бахуврихи).
3. Сравнение и его виды.
4. Перифраз и его виды (эвфемизм, литота, гипербола и уменьшение, ирония в узком смысле слова).
5. Эпитет и его разновидности (постоянные, неожиданные, тавтологические и др.)
6. Практические упражнения.

Литература

1.Богатырева, Н. А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der deutschen Gegenwartssprache : учебное пособие / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - 2-е изд. ; стер. - Москва : Академия, 2008. - 336 с.

2.Наер, Н. М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н. М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. – Москва : МПГУ, 2015. – 256 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690
3.Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс: на материале немецкого языка : учебник / М. П. Брандес. - 3-е изд. ; перераб. и доп. - Москва : Прогресс-Традиция : ИНФРА-М, 2004. - 416 с.
4.Брандес, М. П. Стилистика текста: Теоретический курс : учебник / М.П. Брандес. – Москва : Прогресс-Традиция, 2004. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095
5.Наер, Н.М. Краткий стилистический лексикон / Н.М. Наер. – Москва : Прометей, 2013. – 72 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492

Практическое занятие № 6 «Немецкий стилистический синтаксис»

I. Стилистические функции фигур добавления и их виды.
   1. Повтор:
      a) повтор слов: анафора, эпифора;
      b) повтор с помощью игры слов;
      c) повтор структур: синтаксический параллелизм.
   2. Противопоставление:
      a) противопоставление слов: оксюморон;
      b) противопоставление структур: антитеза, хиазм.
   3. Перечисление: климакс, антиклимакс.

II. Синтаксические средства выражения.
   1. Нарушение порядка слов и его стилистические функции:
      а) Синтаксический эллипсис и зевгма;
      б) апозиопеза и анаколут;
      в) конструкции разрежения предложения: пролепсис, добавление, изолирование, парентеза.

III. Стилистический анализ текста.

Литература

1.Богатырева, Н. А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der deutschen Gegenwartssprache : учебное пособие / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - 2-е изд. ; стер. - Москва : Академия, 2008. - 336 с.
2.Наер, Н. М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н. М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. – Москва : МПГУ, 2015. – 256 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690
3.Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс: на материале немецкого языка : учебник / М. П. Брандес. - 3-е изд. ; перераб. и доп. - Москва : Прогресс-Традиция : ИНФРА-М, 2004. - 416 с.

4.Брандес, М. П. Стилистика текста: Теоретический курс : учебник / М.П. Брандес. – Москва : Прогресс-Традиция, 2004. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095
5.Наер, Н.М. Краткий стилистический лексикон / Н.М. Наер. – Москва : Прометей, 2013. – 72 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492

Практическое занятие № 7 «Стилистика текста»

1. Передача чужой речи: прямая (direkte Rede), косвенная (indirekte Rede) и несобственно-прямая речь (erlebte Rede).
2. Внутренний монолог (innerer Monolog) и диалог.
3. Типы повествований. Письменная коммуникация: событийное, деловое повествование, сообщение и его стандартные формы.
4. Устная коммуникация: монологическое высказывание и его формы (доклад, обращение и др.), диалогическое высказывание и его формы (вопросно-ответные диалоги, дискуссия).
5. Стилистический анализ текста.

Литература

1.Богатырева, Н. А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der deutschen Gegenwartssprache : учебное пособие / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - 2-е изд. ; стер. - Москва : Академия, 2008. - 336 с.
2.Наер, Н. М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н. М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. – Москва : МПГУ, 2015. – 256 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690
3.Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс: на материале немецкого языка : учебник / М. П. Брандес. - 3-е изд. ; перераб. и доп. - Москва : Прогресс-Традиция : ИНФРА-М, 2004. - 416 с.
4.Брандес, М. П. Стилистика текста: Теоретический курс : учебник / М.П. Брандес. – Москва : Прогресс-Традиция, 2004. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45095
5.Наер, Н.М. Краткий стилистический лексикон / Н.М. Наер. – Москва : Прометей, 2013. – 72 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240492

Примерные темы рефератов

1. Стилистические функции модальных частиц в немецкой разговорной речи.
2. Стилистическая классификация иностранных слов современного немецкого языка.
3. Внутренний монолог героев в новеллах Стефана Цвейга.
4. Стилистический синтаксис в рассказах Генриха Белля.
5. Молодежный сленг в современном немецком языке.
6. Стилистический потенциал немецкого императива.
7. Стилистические возможности форм немецкого конъюнктива.

Методические рекомендации по написанию реферата

Реферат является одной из форм контроля самостоятельной работы студентов. Его назначение состоит в проверке степени усвоения материала конкретной темы изучаемой дисциплины «Введение в теорию языка». Темы рефератов и формы их выполнения определяются преподавателем, который объявляет об этом в начале изучения учебного курса. Одновременно преподаватель представляет студентам список примерных тем рефератов. После предварительного согласования с преподавателем студенты могут писать реферат по выбранной ими самостоятельно теме.

План реферата и подбор практического материала разрабатывается студентом, как правило, самостоятельно. Это дает основание судить о степени усвоения им изученного материала. Хотя объем реферата не должен превышать 15 страниц, студент в состоянии проявить при его подготовке свои творческие возможности, оригинальность суждений и аргументаций по рассматриваемому вопросу.

При изложении материала следует проявить самостоятельность, не прибегая к механическому переписыванию учебной или научной литературы, лекций преподавателя.

Реферат должен включать три составные части: введение, содержательную часть и заключение. Во введении (объем 1-2 страницы) обосновывается выбор темы (проблемы). Содержательная часть (9-12 страниц) содержит материал, раскрывающий основное содержание избранной темы. Заключение содержит основные выводы и, желательно, перспективы дальнейшего исследования. Реферат может включать составление разного рода сравнительных таблиц.

Требования по оформлению реферата. Общий объем реферата должен быть в пределах 12-15 страниц машинописного текста, оформленных в соответствии с ГОСТом. При наличии сносок в реферате на использованные научные источники сноски должны содержать фамилию и инициалы автора (авторов), название работы, место издания, год издания, номер страницы (страниц). Для статьи – название журнала, книги, газеты, в которой данная статья была опубликована. К реферату прилагается список источников (научных, художественной литературы), которыми автор пользовался в процессе подготовки реферата. Количество источников должно быть не менее пяти.

Титульный лист реферата содержит название учебного заведения, факультета, форму обучения, номер группы, фамилию имя и отчество студента, представившего работу, наименование учебной дисциплины и темы.

Реферат должен быть представлен в установленный преподавателем срок. В случае несвоевременного представления работы она не проверяется преподавателем, не засчитывается как выполненная и не учитывается при промежуточной аттестации.

Типовые тесты для текущего контроля (отдельные задания)

Тест № 1 (Текущий контроль № 1)

1. Определите вид метафоры: олицетворение, символ, синестезия.

a) Ich kann seine süßen Töne nicht vertragen.
b) Die Tür seufzte leise und die Frau hielt inne.
c) Justuia mit Waage und Augenbinde

2. **Определите вид эпитета: устойчивый эпитет, тавтологический, индивидуальный.**
   а) In den Märchen leben nur immer tausendschönes Mädchen.
   б) Da stand ein Kellner mit dem Trinkgeldgesicht.
   в) Es stand im Walde ein kleines Häuschen.

3. **Определите вид стилистического средства**
   А) *Freisetzung* (Kündigung)
   a) эвфемизм b) олицетворение c) метонимия d) гипербола
   Б) *Hundeleben*
   a) эвфемизм b) олицетворение c) метонимия d) гипербола

Тест № 2 (Текущий контроль № 2)

1.Соотнесите понятие и его толкование

1. Антитеза	а) повтор одного и того же слова в конце синтагмы или конце предложения, при условии что эти синтагмы и предложения употребляются друг за другом.
2. Эпифора	б) противопоставление слов, фраз или предложений в контрастном значении в условиях синтаксического параллелизма
3. Антиклимакс	в) употребление членов перечисления от «большего к меньшему»